



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/25227
3 February 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА
РУМЫНИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 30 ЯНВАРЯ 1993 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

В дополнение к моему письму от 27 января 1993 года (S/25189) имею честь предложить вниманию Совета Безопасности и государств-членов следующую новую информацию.

Президентское заявление от 28 января 1993 года относительно югославских судов, перевозящих нефть по Дунаю (S/25190), было должным образом препровождено правительству Румынии, а также компетентным румынским органам.

Компетентные румынские органы в тесной консультации и в сотрудничестве с болгарскими органами продолжают прилагать все усилия согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности в целях обеспечения использования любых мер контроля и осуществления, которые могут потребоваться для недопущения нарушений обязательных санкций Организации Объединенных Наций судами, груженными запрещенным грузом, которые курсируют по Дунаю под югославским флагом.

В этой связи 28 января 1993 года румынские таможенные, портовые и пограничные органы совместно со своими болгарскими коллегами тесно сотрудничали в целях задержания югославского буксира "Велебит", о котором говорится в вышеупомянутом письме. Руководитель Миссии по содействию осуществлению санкций (МСОС) также принял участие в этом совместном румыно-болгарском мероприятии. Одновременно югославскому правительству через посла Союзной Республики Югославии в Бухаресте была направлена просьба принять решительные меры в целях прекращения передвижения указанного транспорта.

Эти действия включали в себя сдерживающие меры, далеко выходящие за рамки обычной практики регулирования международного судоходства. С тем чтобы принудить югославский экипаж остановить продвижение транспорта, было предпринято несколько попыток с использованием речных судов пограничных и полицейских служб, включая недвусмысленное маневрирование перед югославским буксиром, производились пролеты на низкой высоте полицейских вертолетов, посредством световых, звуковых и радиосигналов неоднократно передавались соответствующие команды.

Несмотря на все совместные усилия югославский транспорт не остановился. Была совместно предусмотрена и тщательно проанализирована возможность блокирования движения по Дунаю с помощью судов. Было установлено, что в силу исключительно сложных условий навигации (очень малая глубина воды в реке) существует реальная и серьезная опасность аварии с непредсказуемыми и необратимыми последствиями для судоходства и охраны окружающей среды.

Кроме того, я хотел бы упомянуть, что два других транспорта под югославским флагом следуют вверх по течению в румыно-болгарском секторе Дуная. Компетентные органы используют все возможные средства, включая имеющиеся в их распоряжении сдерживающие меры, соизмеримые с существующей ситуацией, в целях остановки судов в соответствии с национальными законами и с должным учетом необходимости недопущения человеческих жертв и чрезмерного или невозможного ущерба. Кроме того, два береговых государства могут столкнуться с серьезными экологическими последствиями в случае, если придется рассматривать вопрос о применении мер принуждения, выходящих за вышеупомянутые рамки. Все расположенные по берегам Дуная крупные и небольшие румынские города и деревни используют исключительно воду из этой реки, и Румыния не располагает средствами для предотвращения или уменьшения масштабов экологического загрязнения.

Румыния обязуется использовать все имеющиеся в ее распоряжении меры контроля и обеспечения осуществления в целях недопущения нарушений положений резолюций Совета Безопасности, касающихся санкций в отношении Югославии, в соответствии с руководящими принципами Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 724 (1991), включая письмо Комитета от 12 ноября 1992 года относительно осуществления эмбарго на Дунае. Однако в этой же связи я хотел бы подчеркнуть, что Румыния не располагает всеми необходимыми средствами, соизмеримыми с существующей ситуацией, для обеспечения практического осуществления режима санкций на Дунае. Такое положение было признано Миссией по содействию осуществлению санкций, а также официальными представителями европейских стран.

Для повышения эффективности проводимой деятельности исключительно важным было бы получение технической помощи, обещанной некоторыми государствами.

Нарушения эмбарго на Дунае могут быть прекращены лишь в том случае, если не будет разрешаться дальнейшая отправка товаров из портов происхождения и если при этом будет оказываться давление на югославские власти в целях обеспечения полного соблюдения ими соответствующих резолюций Совета Безопасности и незамедлительного прекращения нарушений югославскими судами на Дунае эмбарго на поставки нефти.

Румыния выражает особую обеспокоенность в связи с сообщениями о том, что, как предполагается, новые югославские транспорты будут загружаться нефтепродуктами в тех же портах происхождения. В этой связи должны быть приняты безотлагательные меры в целях прекращения загрузки и в целях задержания югославских судов в этих портах для недопущения дальнейших попыток нарушения эмбарго.

/...

Наконец, я хотел бы вновь повторить призыв румынского правительства расширить международное присутствие в целях контроля за осуществлением санкций для оказания активной помощи и поддержки - в частности, путем значительной технической помощи - румынским и болгарским органам власти в деле осуществления санкций.

Валериу ФЛОРАН
Временный Поверенный в делах
